

دِیُون



* کولکه ایته بشقه احسان استم *

هفته ده بر دفعه طبع و نشر اولتور • غزیه خانه سی غلطه ده یکی جامع جاده سنه واقع زنجیری خان دروننده کائدر • برسته لی نصف عثمانی لبراسنه والی ایلی ۱- مجیدییه و برنسخه سی ۱ غروشه در طشره ایچون پوسته اجرتی ضم اولتور • اعلانا تک بهر سطرندن ۳ غروش و مواد سائره تک سطرندن ۶ غروش النور •

بیاننامه

« بن که بلطفه تعالی و بارادة الله معزول فرانسه ایمراطوری ناپولیونم جمله به بعد السلام انها ایدرم که مارشال بازن وقانروبر و جنرال فروسار و کاتب مسعد پیتری نام صادق قوللریک سوق و تکلیفی اوزرینه بکنده اقامتگاه حاضریم اولان « ویل هلسه » سرابی باغچه سنه قیزاق قیازکن هر نصلسه دوشوب سر حشمت افسرم بندکان رقیق نشانی خلجانه دوشوره جک برحاله به لشمش و اون بر کون قدر اسیر فراس اولش ایسه مده حشمتلو ایمراطور بجه او کوستا حضر تلرینک ارسال بیورد قلمری طیب حاذق تدابیر حکیمانه و مؤثره سیله کسب برؤ و صافیت ایدلشدر •

ایشته شوقضای نا که ظههورک مورث اولدیغی الام و اوجاع ایله یعنی باشمک دردیه اوغراشتمده ایکن بو کره دولت ایمراطوریه مده یکی بر حکومت وجوده کتور لیکله برابر المانیایله مصالحه تک عقدی ضمنده بر هیئت اداره تشکیل اولدیغی خبر کدر اثری واصل سمع تأسفم اولشدر •

ای فرانسز! ملتی شمیدی قدر بونا پارط خاندانندن و بالخصوص بندن کورمش اولدیغک بونجه خدمات مشکوره و مستحسنه بی فراموشی ایتدک ؟

دها کین سنه و بوموسمه قرعه ایله بکا کوستردیکک اطاعت و تسلیمیت عجباً خاطر کدن می چیتدی ؟ دهابش سنه دن زیاده اجرای حکومت حق و صلاحیتیم اولدیغی بیلورمیسک ؟ کیدر اونا بکار که مصالحه بی عقدا تمک کی نازک بر خدمتی بزدن ایوایفا ایده جکی زعم و ادما سنه بولسون ؟ اجرای حکومت و سیاست و اعلائی شان دین و ملت و محافظه مال و جان اهالی مملکت خصوصاً لرند بندن زیاده صرف مساعی و همت ایده جک کیم وارد ؟ بنم اون سکر سنه کامله ظرفنده ایتدیکم حکومت و خدمت رعنا معلوم کدر • بناء علیه بندن بشقه حاکم انتخاب ایتز و ایده مز سکر •

بشقه حاکم ! ایو یا کیدر ؟ « بوربون » لمی ... بیلور سنکه بوسلا له قارشمش و بوزلشدر • « اورلیان » پرنس لری می ؟ سن انلری ۱۸۴۸ سنه سنه طرد و دفع ایدوب پرلرینه جمهوریت قویدک • جمهوریت می ؟ جمهوریت دیدیکک سنک مسخره لق و چو جق او یونجه فیدر • هم سن بهوده کندیکه افترا ایدورسک • سنک حریتی سومدیککی بن پک اعلا بیلورم • سن او آلفهیه بکرزسک که ظاهرأ هر کسله اختلاط ایتک حریتی موافق مسلکی ایسه ده حقیقته برکشپنک تحت تصرفنده

بولتىق اسارتته ميل طبعىسى واردر . بناء عليه سنك سلامت
انجام وحيات شان ونامك بيم ولسله ملك حكومتته متوقفدر .

اي فرانسز ملتى ! محضاسنك عاقبت انديشسزلكك ثمرهسى
اوله رق وجوده كلان شوعمار به مؤلفك نتيج اولديغى بونجه
فلاكتلرى كندوسنه عطف واستاد ايتك كى كوسترديكك اثر
جنت وسوءحركتى عفو وانماض ايله كافى السابى سعادت حالكه
خدمت ايتكه حاضر بولتان امپراطور يلك اون سكرسنه لك
خدمت و حكومتى اونوتمه . تشكيل ايتديكك هيئت اداره نك
ويژه جكي قرارك بى « بوادوبولون » لاقنك اوزرنده قزاق قايمق
لذت ولعتمدن محروم ايتمه جك صورتده اولسنه غيرت ايله .
زيرا قزاق قايمق مراقى بيلورسك اقدام نازكه امپراطورانه ملك
آلشمديغى المانياك اكرى بوكرى بوزلى اوزرنده قايبوده
ايكى ده برده بويه باشى كوزى يارمقلمى تجويز ايترسك
اعتقادنديم .

اشبو بياننامه نك نشر واعلانته كاتب مستعدم پيترى مأمور
ايدلشدر . « ناپوليون »

عن ويل هلمس هه فى ۲ شباط سنه ۱۲۸۱

« لاترى » نك قونجه موسيو تير .

مؤرخ بى نظيردر چونكه يازديغى تاريخ ايله برنجى امپراطورلوك
شانى اعلا ايلدى . بيوك آدمدر چونكه « لوى فليب »
وكلاسندين ايدى . فرانسه اهاليسك اعقل ودوراندشيدر
چونكه ۱۸۴۸ جمهوريتك رياستنى لوى ناپوليونه تسليم
ايتدى . بغيرض وطن پروردرد چونكه ايكنفى امپراطورلغى
تقدير ايدرك قهرىنى چكدى . وطنك ناجى و حاميسيدر
چونكه پارسك اطرافته استحكامات انشا ايلدى كه ازقالسون
كچنده ايچنده بولتان ابكى مليون كشى اچلقدن اوله جكدى .
محقر چونكه ايتاليانك برلشمسسه مخالفت كوستردى .
« متور » عاقلدر چونكه اليوم « لوى فليب » سلاه سنى
جمهوريت سايه سنده احيايه چالشيور !

اشته « لاترى » نك قوص قوجه مان « تير » بوزات بيمندردرك
كچن كون « ورسايل » سراينك برصالوننده وقوعبولان مكلاه نك
بوزات حقنده اولان قسمنى زيرده درج ايلدك .

.....

— هله انى براقلم افتدم . المانيا امپراطورلر نك بيله عليهنده
سوز سويليجى بولتور . افكارده اختلاف ومبايت مقتضاي
طبيعت بشر بتدر . گروه مخالفين دولترك سيورى سينكيدر .

راخسز ايدراما صوقديغى يرك چابوق التيام پذير اولديغندن
چينسلكه احتياج ويرمز .

— اوراسى اويله اما ...

— وارسون سويلسونلر ديورم سزه . « تير » دن اول
« ژول فاور » ي كورديكزى ؟ بنده كزه انى خبر ويريكز .

— اوت . نيچون صورديكز ؟

— سز شوساعتمه جمهوريت طرفدارى وياخود « اورليان »
طرفدارى بولنيورسكز ؟ انى اكلامق ايچون .

— هيچ برطرفلى دكل . دها طوغريسى امپراطورلق
طرفدارى يم . لكن شوشيطان حريفلك ايكبسيده بركوزل
سوز سويليوركه حسن تعبير وفصاحت تقريرلر ينه قايلماق الده
دكل .

— ديك اوليوركه شمدىكى حالده هم جمهوريت همده « اورليان »
طرفداريسكز .

— والله اويله ! نه يابه يم ؟ ديدم يايكبيده بركوزل
سويليوركه ... ياسز قنقى طرفى ترجيح ايدنيورسكز ؟

— بن « ژول فاور » ي « تير » دن صكره كوردم .

— اويله ايسه جمهوريت طرفداريسكز .

— شمدىكى حالده اوت . لكن برساعتمه قدر موسيو « تير » له
كوريشه جكم . انك ايچون جمهوريت طرفدارلغنده
ثبات ايدوب ايتمه جكمى بيله يم .

— ابو اما بزجه اصل قنقى طرفى التزام ايتك لازم ؟

— بزجه امپراطورلقدن الورشلىسى يوقدر .

— اوت حقكزار . زيرا زواللى آدم [۱] اجينه جق
برحاله بولنيور . خصوصيله قزاق قياركن دوشوب باشى
يارلقدن صكره بتون بتون بوزلمش . طوغريسى كنديسى
بو حالده براقى روا دكلدر .

— ابو يا انك ده باشى يارلنجيه قدر كيدوب بوزلك اوسئنده
طولاشمئنده معناه ايدى ؟

— تحف سويليورسكز ! نه ياپسون ؟ بيجاره آدم جانك
صيقنديستندن نه يابه جغنى بيلور . برپارچه اكلتورم ديه قزاق
قايمق استه مش . عيب دكل آ .

— لكن بوقضا غلطه بورسئنده هيچ تاثير ايتامش تحف
دكلى ؟ عثمانلى قونسليده لى اشاغى ايندكدن صكره بش
اون پاره يوقارى بيله جيقمش .

— زواللى آدم ! تمام اون بركون يتاغندن قاقه مامش .

— زواللى آدم !

[۱] زواللى آدم المانياجه ناپوليون ديك اوللى .

— عجبا شو آدمی تکرار جانلندیروب میدانہ چیقارمہ نك بولی
یوقیدر ؟

— آہ ممکن اولسه ! بومحاربہ دن المانیانك فزانديغی شیلرك
اك باشلیسی بوايش اولوردی اما ممکن دكل ۰۰۰ مكره
تشكل ایدن هیئت اداره ارزوایدہ .

— ایویا برهیئتہ تكلیف ایدرز . قبول ایتزده نه خلط ایدر ؟
حق غالب یوقی ؟

— امان افندم یواش سویله یكز ! صكره « لوانت تایمس »
ایشیدر .

— « لوانت تایمس » نه اولیور ؟

— کیچی غزته سی دیكله مشهور .

— اكلایه مدم .

— جاتم هانیا « تولوغوس » یوقی ؟

— ها اوت اوت . المانیانك قدیسی اولور اولمز سیرك علی طوتان
برغزته در غالباً .

— اوت تاكندیسی . اشته « لوانت تایمس » شمدی انك
یرینه قائم اولدی .

— اوده بزی سومیور دیسكا ؟

— سومامك نه دیمك ! موسیوقیصرلینك یازیشنه باقیلورسه
بزی بولسه برقاشق صوده بوغه جق . انك ایچون كندیسی
كوجندرمك مخاطره دن سالم دكل کی .

— بزه احتیاطلی طورانورز . خصوصیه بوندن صكره ارتق
هر كسله كوزل یكنمك ایسترم . . . هله کیچی غزته سنی برطرفه
براقهلم . شمدی « تیر » له « زول فاور » ی نه یاپه جغز ؟
اكاباقهلم .

— والله افندم بزم اوغراشمه مز بیهوده در . ایشی كندولرینه
براقهلم . زیرا انلر بریاندن « غامبتا » نك انضمام همت
وطن پرورانه سیله فرانسه بی المانیایه خراج كذار ایتك ایچون البته
یزدن ایو جالیشورل .

— — — — —

احبامز دن بذات « دیوژنه محررك ایتدم دیه یمین ایدم جك اولور سدهم
باشم اغریمز » مطالعه سیله دیوژن نامنه زیرده کی محاوره بی ترتیب
وارسال ایلش اولدیغندن مع التشكر طبع و درج ایلدك . براولیدی
برابر كلان تذکره بی دخی درج ایدردك اما اولدیغیچون صرف نظر
ایدلدی .

❖ دیوژنه بر محاوره ❖

دیوژن — زه دن کلیورسكز ؟

افندی — معلوم آ . كمر التندن .

— هانکی كمر التندن ؟ بوز طاعان كرندی ؟

— یوق آ جاتم بزم مطبعه دن .

— سرك مطبعه نك بر آیدم كمر التیمی ؟ بومطبعه نزدی ؟

— ماشالله ! نه تیز اونوتدیكز ؟ اخرته سفر كز دن بركون اول

كور شدیكمز مطبعه بی بیلیور مسكز ؟

— های الله ایولك ویرسون ! خاطرمه كلدی . واقعا كمر التنده

بكز رسده هله مطبعه دن زیاده مطبخه مشاهددر . برده سنك

قولنج مطبعه دینجه مطبخ خاطره كلان اوخله شمدیه قدر

هرشی كیرمش فرض اولسه مطلق ایکی شی كیرماشدر .

بقالم خاطریله بیلیور مسك .

— خیر بنده كز اوپله صاچهیه كله مم . سز غالباً اخرته سفر كز دن

بری یادرس سوز سویلكه توبه ایتشسكز ویاخود بویه موقتاً

ترك عالم فانی ایدنلك عقوبات اخرویه نك مخافتدن درست سوز

سویلكه دیلیری وارمیور . بویه ده دكسه مطلقا اوراك لسانی

بزم لسانمه اویمیور دیمك اولور .

— به جاتم نهچون بویه عجایب فكرلره ذهاب ایدیورسك ؟ بن

سویلدیكمی بیلیورم دیمشدم هم او قدر اتعاب فكره حاجت قالمیه رق

سویلدیكمز سوز اكلاشیلور . فسحان ایدنه تحف زمان كه خلق ازاجق

تفكر ایتكی ییله كلفت عدایدوب هر سوزی مفسر ویاخود تفسیره

محتاج اولیه جق صورته موضح ایستیور . مراق ویا

بنده عادتیم موجز و منفج سویلكدر . جانی استبان دوشونسون بولسون

خلق خاصه فكر واذعاندن عاری فرض ایدوبده لقردی بی جکی

طاشی کی اغراغر یوارلیه جغه عامه نك اذعان و عرفانه اعتماد ایله عاداتا

صاچه ثقلتده اوافق تفك سوزل سویلسه نه ضرر ایتش اولوزم ؟

بركره وزن و حساب ایت . برچی صاچه قاج عدده بالغ اولور ؟

بسمارفك مطالبه ایتدیکی اون ملیار فرانكی كیری كیمزنی اوزمان

اكلارسك . اشته بوكا تو كمزدرلر . وارسون اوله چکی طاشی

كی سوزلری كندی بی بیلیان طاشیجی اشكری یوارلسون .

بز اوله اودون قپوسی حالی کی كران جان كشیلردن دكلز كه

اغراطریله لم .

— عتاب ایسه ده تكذیر ایسه ده الویرر عفو بیورك بردها

ایضاحات طلب ایتیه رك سوزلریكزی جاده فكر و ملاحظه دن

یكوروب اكلامی اوزره بوسفرلك شومهم سوزلری تفسیر بیوره كزی

رجا ایدرم .

— مادامكه بوندن صكره صورمه جغه تعهد ایدیورسك

ارتق رجا کی قبول ایله بنده مختصرأ شرح ایلیم .

— تشكر ایدرم . بیورك .

— مطبعه دن زیاده مطبخه مشابیه قپوسندن ایچرو كیرر كن

ایکی كچلی تجره لاله اشكنیه چور باسی كشك فاصولیه یخنسی

احد افندیك ياننده يانمده اولان لامبه لردن برینی الوب
کيدرکن تکرار افندی .
- اوغلان انی نره یه کوتور یورسن ؟
- هوايه باق ديمدیکرینی ؟

دیگر ورقه .

برعربه نك ارقه سنه خرسزله بنوب کیدن چوجنی کورن دیگر
چوجقلرك حسدلرندن طولای « عربی ! عربی !
ارقه که باق » دیدکلری ایشیدلنجه نصل دینز که « های
اناسنی ! معصوم بیلدیکمز چوجقلرده کوچك کوچك انسانلردن
عبارت ایش !... »

برقهوده

- افندم \llcorner کرم ایدوب قننی ملندن اولدیغکزی بکا
سویلر مېسکز ؟
- بن المانیالویم .
- سزی طانیدیغمه ممنون اولدم . یانکزدی ذات
عجبا قننی ملنددر ؟
- کندوسندن سؤال ایدیکز .
- (اوخنجی) یه افندم سر نره لېسکز ؟
- بنی ؟
- اوت سز .
- بنده کزها ؟
- بوراده بشته کیسه یوق یا . سز .
- بنده کز افندم مادامکه بیلک استیورسکز
- قولکز شیم موسیو جانپترینک
همشهریسی یم لکن بنده کز ملت و مملکته
منسویت ادعا سنده دکلم . وطنم کره ارضدر .

« تودور قصاب »

« لاتری مطبعه سنده طبع اولمشدر »

نخود طوی پاچه قوص قوص پلاوی کبی هر بری بردیار خلقته
مخصوص اطعمه الحویه مشاهده اولمشندن وایچروسنده ایسه
ادوات طبعیه دن زیاده تجملات طبعیه بولمشنددر . بن ایلک
کیردیکم کون اکر قیرق دوکوک برایی حروف قاصه سیله
آنتی حاسو نیستلرک لسان رسمیسی مقامنده اولان مجموعه حوادث
غزته سی مؤلفی غیرتلو (اوکیم) اغایی کورماش اولسه یدم
ذهنده عادتایا کلسقله اشجی دکانه کیرشمه قرار و یروب مطبعه
نرده در دیه صوره جقمدم .

خصوصا سزک مطبعه کزه صاحبین ایرکن کتمک هر یکیتک
کاری دکل . برکون نصلسه پک ایرکن کتمش ایدم . ایچروبی
برصار مساق قوقوسی بوریمش ایدیکه انسان بئش دقیقه
نوقف ایسه مطلقا یاقوه شامه دن و یا خود واسطه استشمامدن
محروم اولوردی . چونکه آدمک بورینی دوشوره چک راده ده
برتغن واردی . مکر هر بری بر خدمت و مأموریتیه صاحب
و (ازغیرروم) کرد بلغار ارمنیدن عبارت اولان مطبعه
خلقی زندان کبی رطوبت مأب ربودرومه طویلا نوب پشوردکلری
پاچه بی رلر ایش . براز صکره مطبعه ک ایلر و طاق مأمورلی کلدیلر .
قیودد پاچه بی واردید کدی یا . صباح قهوه سی کتورر کبی کلان
ذواته برر طباق قوقوسی اوستنده پاچه ظهور ایلدی . اوزمان
اذمان ایلدمکه او کون مطبعه خلقینک پاچه اکلای ایچون
بر یوم مخصوصیدر . بردها صاحبین ایرکن کتمکه توبه ایدم .
چونکه از قضا ایرتسی کونیده قوص قوص بیرامنه تصادف
ایدرسه م معدمک فساد واره جنی بدیهی ایدی .

- حقکزوار . بنده کزده برایی کره فصولیا پتایرینه تصادف
ایتمشدم .

- شمندی قدرهرشی کیرمش فرض ایدوبده علی الاطلاق
کیرمدیکنه حکم ایلدیکم ایکی شینک بریسی هوا دیکری کونشدر .
وقوعنی اثبات ایده چک وارسه صلا !

برورقه در

کیجه لین اوطه سنده شینه یاننده کتاب او قومقله مشغول اولان افندی
اوشاغنه .

- احمد ! صفه دن باقیور بلوطلر صیرلشمی ؟